

INDICE MOD.	DESCRIZIONE	DISEGNATO	DATA
A	INSERITE VERSIONE: PERNO TAVOLO E APPLIQUE. INSERITA LINGUA FRANCESE	A.G.Cavalchini	18 ottobre 2004
B	AGGIUNTO TITOLO "tft1375 table pivpivot table"	A.G.Cavalchini	05 Maggio 2005

SENSOR

D13 / D13 t. / D13 a / D13 p.t.

Range of lamps with shade for max 100W/E26 bulb, available in the table and floor versions. The touch dimmer mounted on the lampholder permits to obtain four different lighting intensities by touching the sensor-stem.

Série de lampes à abat-jour à tige télescopique, pour ampoule max 100W/E26 dans les versions de table, applique et lampadaire. Le réglage de l'intensité lumineuse à quatre niveaux s'effectue avec le dimmer sensoriel en touchant la tige-senseur.

ON-OFF

D13 i.f. / D13 t.i.f. / D13 a.i.f. / D13 i.f.p.t.

Range of lamps with shade for max 100W A19 E26 bulb, available in the table and floor versions. On-off switch mounted on the lampholder.

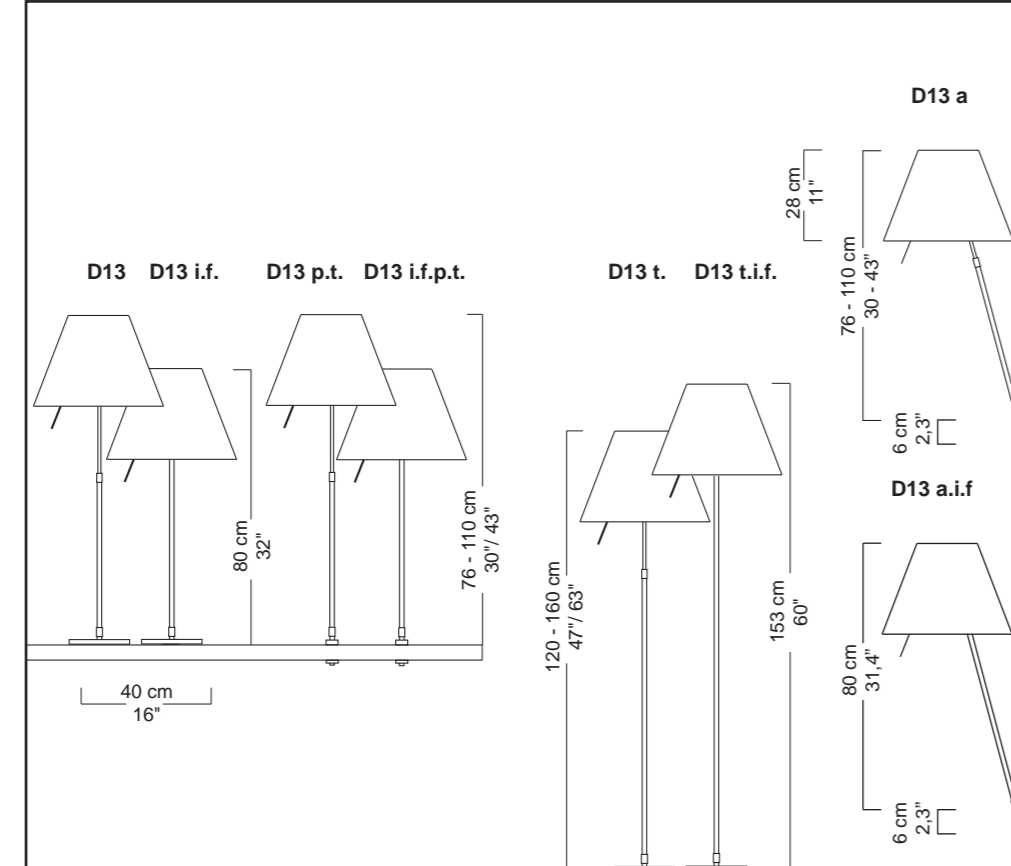
Série de lampes à abat-jour, pour ampoules max 100W A19 E26, dans les versions de table et lampadaire. L'allumage et l'extinction s'effectue avec l'interrupteur on-off situé dans la douille.

Dimensions / Dimensions

D13 / D13 i.f. / D13 p.t. / D13 i.f.p.t. table / table

D13 t. / D13 t.i.f. floor / sol

D13 a / D13 a.i.f. wall / applique

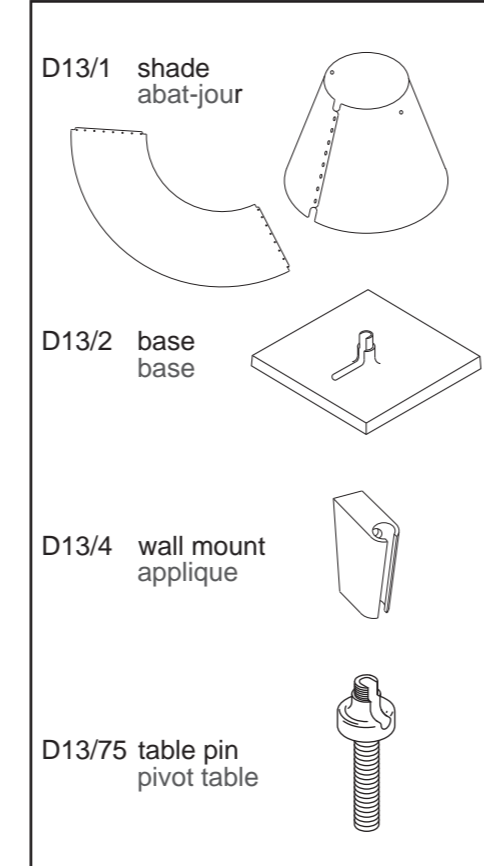


D13/1 shade / abat-jour

D13/2 base / base

D13/4 wall mount / applique

D13/75 table pin / pivot table



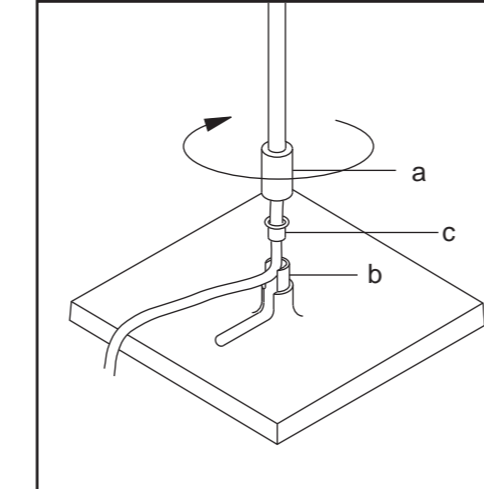
D13/1 Shade
Maintenance: to clean the shade use only a wet, soft duster.
D13/2 Base
The base is the same for table and floor models. Groove is for the electric chord. Cleaning: to clean, use plain house detergents.
D13/4 Wall mount
The wall mount is supplied with two expansion plugs so that it can be applied to any wall.
D13/75 Table fixing pin
Pin for fixing to a surface of max 57 mm (2.4") thickness.

D13/1 Abat-jour
Entretien : pour nettoyer l'abat-jour, utiliser un chiffon souple et humide.
D13/2 Base
La base est utilisée aussi bien dans la version de table que dans la version lampadaire. La rainure sert pour le passage du fil électrique. Entretien : pour nettoyer, employer un détergent normal pour maison.
D13/4 Applique
Le support pour fixer la lampe au mur est muni de deux goujons qui permettent de l'utiliser sur tout type de mur.
D13/75 Pivot table
Pivot pour fixation d'un plan max 57 mm (2") épais.

Mounting / Montage

Mounting on base

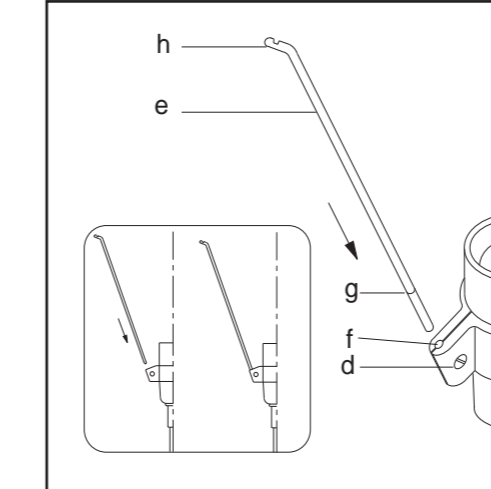
Placement sur la base



To lock stem screw nut (a) on the threaded part of the base (b). Note: before tightening nut make sure that fairlead (c) touches the stem.
Bloquer la tige en vissant le cliquet (a) sur la partie filetée de la base (b). Attention : avant de serrer, le passe-câble (c) doit être en contact avec la tige.

Mounting the rods

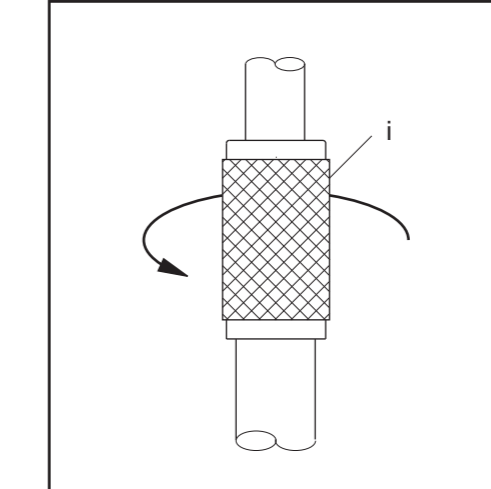
Fixage des baguettes



Slightly loosen screw (d). Insert rod (e) in hole (f) until notch (g) disappears. Direct angled end (h) outward and re-tighten screw (d).
Desserrer la vis (d) sans la retirer complètement. Introduire la tige (e) dans le trou (f) jusqu'à ce que l'encoche (g) visible sur la tige disparaisse. Maintenir l'extrémité (h) vers l'extérieur et resserrer la vis (d).

Height adjustment

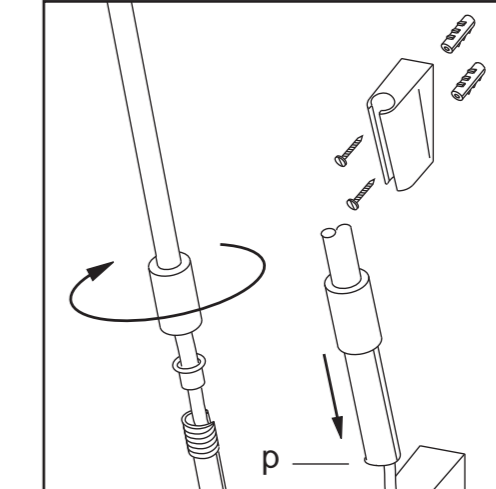
Réglage de la hauteur



Losen threaded nut (i) and slide the upper rod holding the lower one.
Dévisser le cliquet (i) et faire glisser la tige supérieure jusqu'à la hauteur souhaitée en retenant la tige inférieure; puis resserrer le cliquet.

Mounting on wall support

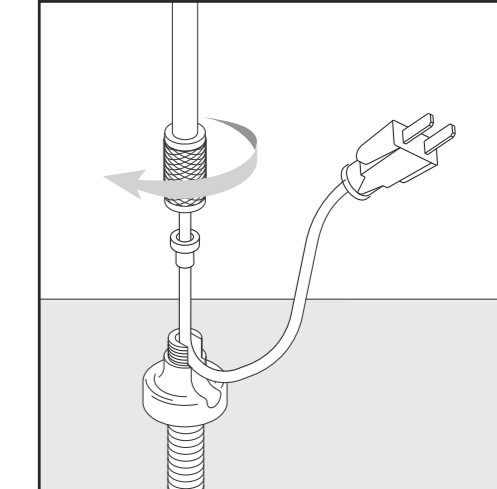
Placement sur les supports au mur



To insert the stem into wall mount (m), make correspond slot (o) to stop (p), and then rotate the stem 90° to avoid casual extraction.
Pour enfilez la tige dans le support (m), faire correspondre l'encoche (o) avec la fissure (p), et tourner ensuite la tige de 90° pour empêcher l'extraction accidentelle.

Mounting on table pin

Placement sur pivot table

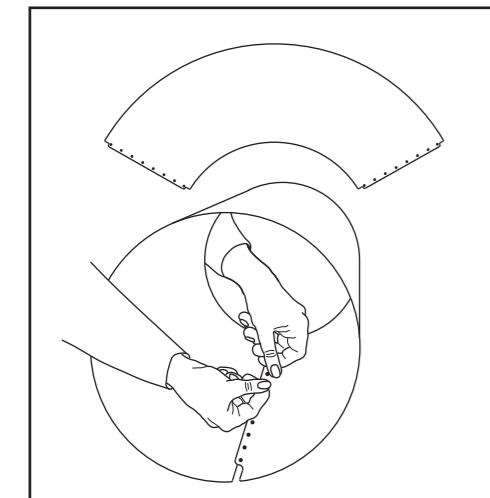


To insert the stem into wall mount (m), make correspond slot (o) to stop (p), and then rotate the stem 90° to avoid casual extraction.
Pour enfilez la tige dans le support (m), faire correspondre l'encoche (o) avec la fissure (p), et tourner ensuite la tige de 90° pour empêcher l'extraction accidentelle.

Shade / Abat-jour

Mounting the shade

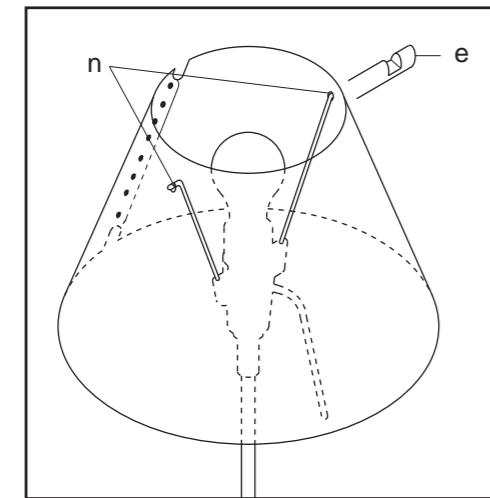
Montage de l'abat-jour



Lay edge of shade flat, small nails facing upward. Starting from the middle, push nails one by one into holes.
Poser à plat sur une table l'extrémité avec les petits clous tournés vers le haut et poussez-les par pression, un à un, dans les trous, en commençant par le milieu.

Placing the shade

Mise en place de l'abat-jour



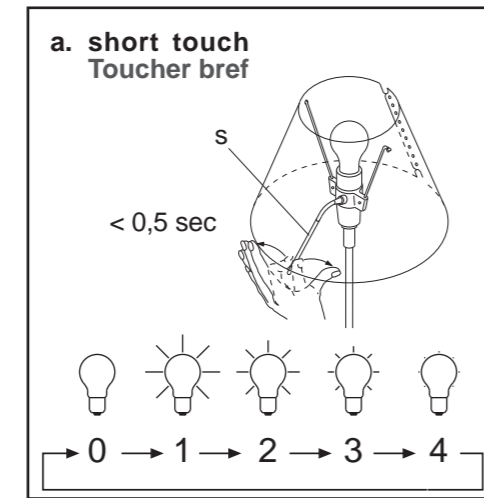
Place shade on the rod notches (e) through both holes (n).
Note: The nailed side should be opposite to the rod.
Placer l'abat jour dans les encoches des baguettes (e) à travers les deux trous (n). N.B. La partie avec les petits clous doit rester sur la partie opposée à celle de la tige interrupteur.

SENSOR

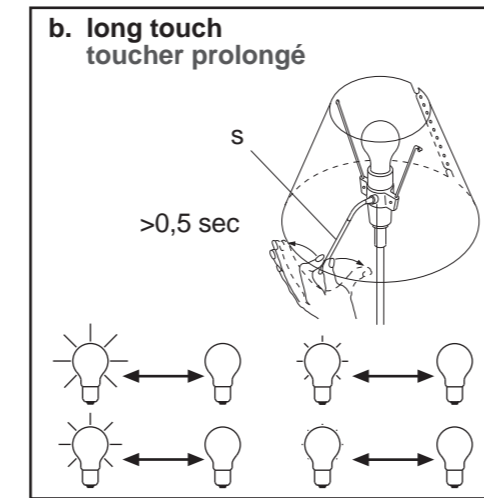
D13 / D13 t. / D13 a / D13 p.t.

Switching on/off, dimming

Allumer, éteindre, régler



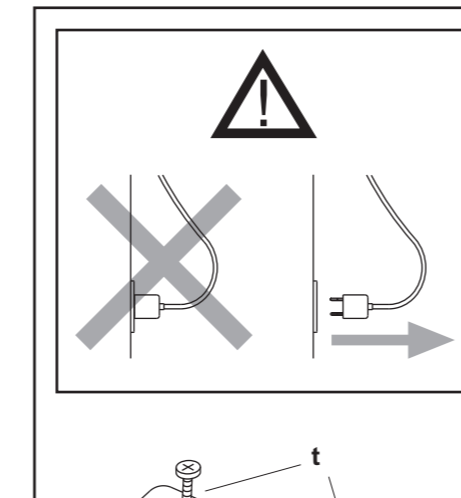
a. short touch
Toucher bref
By long touching stem (s) (<0.5 sec.), the lighting fixture can be regulated on 4 light intensity levels besides level 0 (= off).
L'allumage, l'extinction et le réglage de la lumière se produisent par la tige (s) et dépendent de la durée du toucher.
a. Toucher bref
Par un toucher bref de la tige (s) (< 0.5 sec.), la lampe peut être allumée ou éteinte à tous les niveaux d'intensité lumineuse.



b. long touch
Toucher prolongé
By long touching stem (s) (>0.5 sec.), the lighting fixture can be switched on and off at any light intensity level. When you switch on by a wall switch, the light intensity is always at its maximum level. In case of black-out, the lamp will switch on when the electricity is restored.
L'allumage par l'éventuel interrupteur mural se fait toujours au niveau maximum de l'intensité lumineuse. Donc, en cas de coupure d'électricité, la lampe s'allumera de nouveau à la réinsertion du courant électrique.

Fuse: check and replacement

Fusible: contrôle et remplacement.



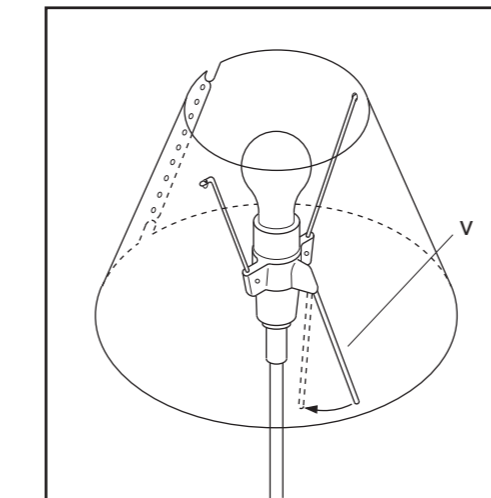
ATTENTION
The appliance is provided with a safety fuse, placed on the power cable. If the appliance cannot be switched on, check the following:
1) correct power supply (plug correctly inserted)
2) the lamp should not be damaged
3) the fuse should not be cut off
To replace the fuse, disconnect the plug from the socket; open the fuse box by unscrewing the 2 screws (t); take off the fuse (u) and replace it with an equal one of the type 1.6A Ø5x20. Close the fuse socket. Connect the plug to the socket.
L'appareil est fourni d'un fusible de sécurité, placé sur le câble d'alimentation. Si la lampe ne s'allume pas, il faut contrôler :
1) que le câble soit correctement alimenté (fiche bien introduite)
2) que l'ampoule ne soit pas détériorée.
3) que le fusible ne soit pas interrompu.
Pour remplacer le fusible, il faut débrancher la fiche de la prise d'alimentation, ouvrir le boîtier du logement du fusible en dévissant les deux vis (t), sortir le fusible (u) et le remplacer par un identique de 1.6A Ø5x20. Refermer le boîtier du logement du fusible. Introduire la fiche dans la prise.

ON/OFF

D13 i.f. / D13 t.i.f. / D13 a.i.f. / D13 i.f.p.t.

Switching on/off

Allumer, éteindre.



To switch on-off, gently push rod toward stem (v) until it "clicks".
Pour allumer ou éteindre, pousser sur la tige (v) jusqu'au "clic".

WARNING

THE SAFETY OF THE APPLIANCE IS GUARANTEED ONLY IF THESE INSTRUCTIONS ARE FULLY RESPECTED, BOTH DURING INSTALLATION AND USE; THEREFORE KEEP THEM IN A SAFE PLACE. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY MATERIAL OR PHYSICAL DAMAGE DERIVING FROM IMPROPER USE OF THE APPLIANCE. IN CASE OF DOUBT, CONSULT A TECHNICIAN.
INSTALLATION
For installation and whenever work is to be done on the appliance, make sure that the power has been switched off! Pay attention not to damage the power cable. If the cable is damaged, it should be replaced exclusively by qualified and authorized personnel, by using original spare parts.
Do not use the fixture if damaged.
After reading the instructions, if you still have doubts, contact the reseller before assembling the appliance.
CLEANING OF THE APPLIANCE
To clean the fixture, use only a damp cloth after disconnecting the appliance. Reconnect only when the appliance is dry.
REPLACEMENT OF BULBS
Use only the type of bulb shown and never exceed the maximum power stated.
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
This portable lamp has a polarized plug (one blade is wider than the other) as a feature to reduce the risk of electric shock. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not alter the plug.

ATTENTION

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QUE SI CES INSTRUCTIONS SONT RESPECTEES LORS DE L'INSTALLATION ET DE L'UTILISATION; IL EST PAR CONSEQUENT NECESSAIRE DE LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT. LE FABRICANT DESAGE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DEGATS MATERIELS OU CORPORELS DUS A UN USAGE INCORRECT DE L'APPAREIL. EN CAS DE DOUTE, IL EST CONSEILLE DE S'ADRESSER A UN TECHNICIEN.
INSTALLATION
Lors de l'installation et pour toute intervention sur l'appareil, s'assurer que le courant électrique ait été coupé !
Si le câble de cet appareil est détérioré, il doit être remplacé uniquement par du personnel compétent et agréé par le constructeur de l'appareil en utilisant la pièce détachée originale. Si vous avez encore des doutes après avoir lu ces instructions, contactez le revendeur avant de monter l'appareil.
NETTOYAGE DE L'APPAREIL
Pour le nettoyage, utiliser seulement un chiffon humide après avoir débranché l'appareil. Attendre que l'appareil soit sec, avant de le raccorder au réseau d'alimentation.
FOURNITURE ET REMPLACEMENT DES AMPOULES
N'utiliser que le type d'ampoules indiqué; ne jamais dépasser la puissance maximale prescrite.
INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE
Ce produit a une fiche polarisée (une lame est plus grande que l'autre) comme caractéristique pour réduire le risque de chocs électriques. Cette fiche n'engage qu'une prise polarisée. Si la fiche n'engage pas complètement la prise, renversez-la. Si elle n'engage toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser avec un prolongateur si la fiche n'engage pas complètement. Ne changez pas la fiche.

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

COSTANZA
design Paolo Rizzatto

SENSOR
Mod. D13 / D13 t. / D13 p.t.
100W A19 E26 120V 60Hz

ON/OFF
Mod. D13 i.f. / D13 t.i.f. / D13 a.i.f. / D13 i.f.p.t.
100W A19 E26

LUCE PLAN

315 Hudson Street - New York NY 10013
tel. 212-989-6265 fax. 212-462-4349
info@luceplanusa.com

via E. Mattei, 46 - 20161 Milano - Italia
tel. (02) 66242-1 - fax (02) 66203400
luceplan@luceplan.it
www.luceplan.com

TOLLERANZE SE NON DIVERSAMENTE SPECIFICATE						DOCUMENTO DI PROPRIETA' DELLA DITTA LUCEPLAN SPA CHE RISERVA I DIRITTI SANCTI DALLA LEGGE. THIS DOCUMENT IS PROPERTY OF LUCEPLAN SPA ALL RULES OF LAW APPLY.
FINO A 6 mm	OLTRE 6 mm FINO A 30 mm	OLTRE 30 mm FINO A 120 mm	OLTRE 120 mm FINO A 300 mm	OLTRE 300 mm	ANG.	
GROSSOLANO ±0,2	±0,5	±0,8	±1,2	±2	±1°	
MEDIO ±0,1	±0,2	±0,3	±0,5	±0,8	±30'	
PRECISO ±0,05	±0,1	±0,15	±0,2	±0,3	±20'	
DISEGNATO	A.G.CAVALCHINI 17-10-03		MATERIALE	RICAMATO DA		
CONTROLLATO			TRATTAMENTI			
APPROVATO						
SCALA	=		DENOMINAZIONE ISTRUZIONI COSTANZA USA			

LUCE PLAN
MILANO ITALY

DISEGNO N. / DWG N.
D130IB107